

Uma revista sobre a Província de Shimane, Japão

Em Shimane

Vol. 8

ものを 大事にする生き方

大切な教えをプレゼントする病院

—子どもたちのために、おもちゃを「治療する」お話

蛇胸の生まれ変わり：新たな命を吹き込み、心を癒す

生きて流れる金継ぎの哲学

生活に句読点を

—読書を通して歴史と知識を伝える力—

Cuidar, respeitar e valorizar

Um hospital que presenteia ensinamentos valiosos: Sobre a "cura" de brinquedos para as crianças

O renascimento do corpo da serpente : Um sopro de renovação e paz interior

A filosofia viva do *Kintsugi*

Um ponto em nossas vidas O poder da transmissão da história e de saberes a partir da leitura



大切な教
プレゼント

Um hospital que presenteia ensinamentos valiosos:

Sobre a "cura" de brinquedos para as crianças

Hyeyeong Park

- O cinto de transformação que ganhei de presente de Natal há dois anos quebrou - diz o menino Aoi de 7 anos com tristeza.

Sabemos como é doloroso quando um brinquedo favorito quebra. Aoi foi então, para o "Hospital de Brinquedos" na cidade de Matsue. Aqui, funcionários voluntários consertam, ou melhor, "curam" os brinquedos quebrados para que eles possam ser devolvidos às crianças.

- Desde que os brinquedos foram consertados no Hospital de Brinquedos,



パク・ヘヨン

田さんがこの活動を始めたきっかけは、15年前に新聞でおもちゃの病院のドクターを募集する記事を見たことでした。その記事をきっかけに吉田さんは手を挙げ、活動をスタート。子どもの頃から修理が得意だった吉田さんは、今では地域の子どもたちのために、おもちゃの治療に力を注いでいます。

「おもちゃの病院では、治療は無料で行き、預かったおもちゃの95%は修理可能です」と吉田さんは話します。最近では海外製のおもちゃが増えており、電子部品の違いによって修理が難しい場合もあります。おもちゃの治療に携わる活動メンバーの猪狩さんは、「治療できない時は、子どもたちの笑顔が見られないのが本当に残念です」と語ります。壊れたおもちゃに命を吹き込むその姿勢からは、子どもたちへの深い愛情と責任感が強く伝わってきます。

「おもちゃの病院」は、壊れたおもちゃに新たな命を与える場所です。現代は、何でもお金で手に入る時代だからこそ、「物は直せば使える」という価値観を子どもたちに伝えることが、これからの社会を担う子どもたちにとって、非常に大切な学びとなるでしょう。

大切な教をプレゼントする病院

—子どもたちのために、おもちゃを「治療」するお話—

「一昨年、クリスマスプレゼントでもらった変身ベルトが壊れちゃったの」と話すのは、7歳のあおいくん。お気に入りのおもちゃが壊れると、どれだけ悲しいかはよくわかります。そのあおいくんが向かったのは、松江市にある「おもちゃの病院」。ここでは、壊れたおもちゃをボランティアスタッフが手当てし、再び子どもたちの手に戻すことができるのです。

あおいくんのお母さんは、「おもちゃの病院で直してもらってから、子どもたちはおもちゃをもっと大切に使うようになりました。物を大事にする心が生まれ、教育にも良い影響を与えていると思います」と話してくれました。おもちゃの治療を通じて、物を大切にすることが育つ場所。それが、この病院の大きな魅力の一つです。

今回、「おもちゃの病院」を訪れたのはあおいくんだけではなく、兄のさくらくん(10歳)は2回目の訪問で、弟やお母さん、友達と一緒に来ていました。「思い出が詰まったプレゼントだから、早くおもちゃが治ってほしい」と話すさくらくんの気持ちは、きっと家族全員が共有していることでしょう。

「松江おもちゃの病院」は1994年に開院し、今年で32年目を迎えます。代表の吉



meus filhos começaram a cuidar melhor deles. Isso os ajudou a desenvolver um senso de cuidado com as coisas, e acho que está tendo um impacto positivo na educação deles – explica a mãe de Aoi.

O Hospital de Brinquedos se tornou um lugar onde as crianças desenvolvem um senso de valorização por meio do pensamento de “curar” o brinquedo. Acredito que esse espírito é um dos pontos fortes da instituição.

Aoi não foi o único a visitar o Hospital de Brinquedos. Seu irmão mais velho, Sakura de 10 anos, veio junto, e é a segunda vez que traz o seu brinquedo. Desta vez, trouxe um amigo junto com a sua família.

– É um presente cheio de memórias, então quero que seja consertado o mais rápido – diz Sakura.

Tenho certeza de que os familiares de Sakura compartilham o mesmo sentimento.

O Hospital de Brinquedos de Matsue, foi inaugurado em 1994, e neste ano de 2025, marca o seu 32º aniversário. O Sr.Yoshida, representante atual da instituição, iniciou sua atividade por conta de um artigo no jornal que viu por acaso há 15 anos atrás, falando de uma contratação de um “médico” para o Hospital de Brinquedos. Já que tinha habilidades em consertar objetos, decidiu se candidatar para a vaga. E agora, se dedica nos “tratamentos” dos brinquedos para as crianças locais.

– No Hospital de Brinquedos, o tratamento é gratuito e conseguimos consertar aproximadamente 95% dos brinquedos que recebemos – diz o Sr.Yoshida.

Ultimamente, houve um aumento no número de brinquedos fabricados no exterior, e os reparos às vezes podem ser difíceis devido às diferenças nos componentes eletrônicos.

– Quando não podemos fornecer tratamento, é realmente lamentável não podermos ver o sorriso nos rostos das crianças – comenta o Sr. Igari, membro do grupo envolvido no tratamento de brinquedos.

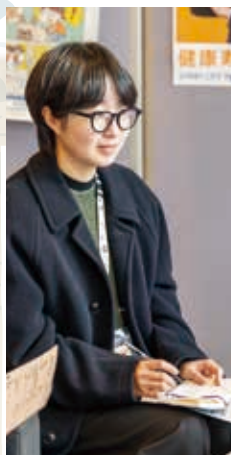
As suas ações de dar uma nova vida aos brinquedos quebrados, transmitem fortemente o profundo amor e senso de responsabilidade pela comunidade.



Assim, o Hospital de Brinquedos é um lugar onde dão vidas a brinquedos quebrados. No mundo de hoje, onde tudo pode ser comprado com dinheiro, o ato de ensinar às crianças os valores e, de que as coisas podem ser reutilizadas ao serem consertadas, é uma lição muito importante para as crianças que serão responsáveis pela sociedade do futuro.

【Horários de atendimento - Hospital de Brinquedos de Matsue】

- Endereço: Centro de Saúde e Bem-Estar, 32-2 Noshirocho, cidade de Matsue, 690-0045
- Horário de funcionamento: 10:00-15:00 (recepção até às 14:00)
- Datas: Segundo sábado de cada mês
- Contato: 080-6311-8843
- * Há outros centros de atendimento.



【子育て支援センター(あいあい)おもちゃの病院開院日程】

- 住所: 〒690-0045 松江市乃白町32-2 保健福祉総合センター内
- 開院時間: 10:00～15:00(受付は14:00まで)
- 開催日: 毎月第二土曜日
- 連絡先: 080-6311-8843
- ※他の場所でも開院しています。

O renascimento do corpo da serpente :

Um sopro de renovação e paz interior

Bianca Chan

Existe uma pessoa que recicla e reutiliza o corpo da serpente de oito cabeças, o Orochi (um dos personagens da dança mitológica japonesa Kagura), feito de papel japonês *washi* da região de Iwami que se deteriora com a sua utilização nas apresentações. Essa pessoa se chama Takashi Kajigase, que dirige uma oficina chamada *UpcyclingSan-yotei*, e recicla o material criando pequenos acessórios.

Sr. Kajigase trabalhava em um hospital até então, mas adoeceu com depressão e se aposentou aos 58 anos. Ele conta o que o motivou a começar esse trabalho :

– Eu me vejo como o corpo dessa serpente, que foi utilizado por 30 anos e então jogado fora, cumprido e encerrado o seu propósito por aqui. Eu também trabalhei duro por 30 anos e, antes que eu percebesse, eu estava exausto. Então, pensei da seguinte forma: se eu conseguir trazer de volta o propósito dessa serpente que poderia ser queimada, será um símbolo de cura e salvação para mim. Ao dar valor a este material, é como se ao mesmo tempo, ele estivesse me curando.

A palavra *Upcycling*, utilizada no nome da oficina, se refere ao processo de transformação de resíduos, materiais desnecessários e desperdiçados em novos materiais e formas com valor agregado. Essa técnica dá uma nova vida e valor ao que antes parecia ser sem valor e que era descartado até então.

Esta oficina fica localizado na vila Tonoura, na cidade de Hamada. A região foi um porto de escala para os navios Kitamae (navios de cargas que atuavam no mar japonês) no período Edo até o período Meiji. Os armadores compravam mercadorias em um porto e vendiam em outro porto para obtenção de lucro. Mas os navios Kitamae não transportavam apenas mercadorias; eles transportavam novas ideias, como a valorização das coisas, o sistema de consumo sem desperdício e o pensamento de reciclagem. Um exemplo de técnica que ficou conhecida no Japão pela influência do navio, foi a técnica de *sakiori*, na qual roupas e tecidos velhos eram recortados e recriados em novos produtos. Eram transportadas vestimentas japonesas usadas de Kyoto pelo navio Kitamae para a região de Tohoku (nordeste), onde a produção de algodão era escassa. Assim, as



蛇胴の生まれ変わり:新たな命を吹き込み、心を癒す

ビアンカ・チャン

石見神楽に登場する大蛇の「蛇胴」が経年劣化し廃棄される前に、その素材の石見半紙を小物などにアップサイクルしている人がいます。「Upcycle三餘亭(さんよてい)」という工房を営む榎ヶ瀬 孝(かじかせ たかし)さんです。

榎ヶ瀬さんはそれまで病院に勤務していましたが、うつ病になり58歳で退職しました。榎ヶ瀬さんがこの仕事を始めるきっかけとなったのは、「私はその

蛇胴に自分自身を重ねてしまう。30年間使われ続け、やがて捨てられ、役目を終えたかのように見える蛇胴。私もまた、30年の間、必死に働き、気づけば疲れ果ててしまった。しかし、この燃却廃棄される寸前の蛇胴を再びよみがえさせる事が出来れば私にとって癒しと救済の象徴となる。蛇胴を大切にすることで、まるで蛇胴が私を癒してくれているかのようだ。」と榎ヶ瀬さんは語ります。

工房の名前で使われている「アップサイクル」とは、廃材や不要な物、無駄になったものを新たな素材や形へと生まれ変わらせるプロセスです。これにより、捨てられたものが再び息を吹き返し、かつて無価値に見えたものに新たな命が吹き込まれます。

工房が位置する浜田市外ノ浦(とのうら)町は、江戸時代から明治時代にかけて北前船(きたまえぶね)の寄港地でした。船主たちが寄港地で商品を仕入れ、別の寄港地で売却して利益を得る買積みの回船が往来していました。北前船は単に物を運ぶだけでなく、物の価値を見極め、無駄なく活用し、再利用する仕組みを支えていました。例えば、古着や布を裂いて織り直し、新しい製品へと生まれ変わらせる裂織(さきおり)の技術はその一例です。これは、京都で着古された和服を綿が取れなかった東北へ北前船で運び、婦人たちは争ってその和服を買い求め、それを割いて再生し、新たな価値を生み出す工夫の





mulheres competiam para comprar as vestimentas usadas, com o intuito de recriá-las e dar um novo valor.

Acredito que o sentimento de valorização e a ideia inovadora de reciclar o papel do corpo da serpente Orochi em acessórios, estão profundamente enraizados no Sr. Kajigase, que nasceu e cresceu neste lugar histórico. A atividade dele é um meio de retribuir para a sua cidade natal. O Sr. Kajigase também espera que um dia, seus produtos se tornem um dos presentes de lembrança da cidade de Hamada, transmitindo o charme de sua cidade natal aos visitantes e mostrando o orgulho pela região.

Mas, a importância não é apenas o material. Sr. Kajigase ouviu uma história memorável de um de seus clientes:

– Uma vez, ao trocar cartões de visita, por coincidência, a pessoa estava utilizando o porta-cartões de visita que eu fiz. Essa pequena coincidência desencadeou uma conversa, e fiquei muito feliz que meu trabalho criou uma nova conexão – disse ele emocionado.

As obras recicladas do Sr. Kajigase não apenas dão novas vidas aos materiais, mas também criam histórias e relacionamentos que conectam as pessoas. Esse pode ser o verdadeiro significado de dar valor as coisas. Ao cuidarmos de nossas coisas, elas se tornam mais do que apenas um objeto; elas nos lembram da importância de nossas conexões humanas.



一つでした。

「蛇洞」の和紙を小物などにアップサイクルするという新しい発想と、物を大切にする精神は、この地で榎ヶ瀬さんが生まれ育ったからこそ深く根付いているのでしょう。そして、生まれ育った故郷と人々に恩返しをしたいという思いにも至ったのでしょう。榎ヶ瀬さんはまた、いつか自分の作品が浜田のお土産として故郷の魅力を訪れる人々に伝え、地域への誇りになることで、故郷に貢献したいと願ってまいります。

実際のところ、大切なのは物そのものだけではありません。榎ヶ瀬さんは、あるお客様から非常に印象深い話を聞きました。「その方が名刺を交換した相手も、偶然にも私が作った名刺入れを使っていたというのです。その小さな偶然が会話のきっかけとなり、私の作品が新たな繋がりを生んだことに、とても嬉しく思いました。」と感慨深げに語りました。

榎ヶ瀬さんのアップサイクル作品は、単に素材に新たな命を吹き込むだけでなく、人と人とを繋ぐ物語や関係を紡いでいます。これこそが、物を大切にすることの本当の価値なのかもしれません。物を大切にすることで、物は単なる存在以上のものとなり、私たちに人との繋がりの大切さを思い出させてくれるのです。





A filosofia viva do Kintsugi

Guo Xiaoxuan

No passado, os mestres de chá japoneses se referiam aos vestígios de *Kintsugi* como "o fluxo do rio". Hoje, essa técnica antiga continua a fluir, dando origem a novos ramos, mas ainda preservando sua essência do "espírito de valorizar as coisas" e assumindo um novo significado.

Kintsugi é um artesanato tradicional japonês que envolve restaurar cerâmicas rachadas ou lascadas e adicionar um toque criativo. Essa técnica foi desenvolvida durante o período em que a cerimônia do chá era popular, e como forma de preservar utensílios de chás valiosos, eram restaurados com essa técnica. Mas a sua característica distintiva é que, a técnica *Kintsugi* não esconde as rachaduras originais, mas sim as destaca. Por essa razão, diz-se que *Kintsugi* incorpora a filosofia estética exclusivamente japonesa de *Wabi-Sabi*; a beleza da imperfeição, da impermanência e da incompletude.

Entretanto, hoje em dia, o termo *Wabi-Sabi* parece ser comumente utilizado pelos estrangeiros que sentem atração pela cultura japonesa. A



filosofia do *Kintsugi* também se espalhou pelo mundo, como parte da "cultura japonesa", sendo reinterpretado pelos estrangeiros, e assim retornando ao Japão com uma nova visão.

De acordo com os dados do Google Trends, a curiosidade sobre o *Kintsugi* no Ocidente começou por volta de 2012, e a popularidade do termo de pesquisa continuou a aumentar desde então, atingindo o pico em outubro de 2024. Houve muitos eventos nos últimos 12 anos que influenciaram o crescimento do volume de pesquisas. Observando, podemos perceber que no Ocidente, o termo "*KINTSUGI*" está ligado a

生きて流れる金継ぎの哲学

かつて、日本の茶人たちは金継ぎの痕跡を「川の流れ」と呼んでいた。今日、この古い技法は絶えず流れ、新たな支流を生み出しながら、その本質である「物を大切にする精神」を受け継ぎつつ、新たな意義を持つようになっている。

金継ぎは、割れたり欠けたりした陶器を修復し、さらに創造的な装飾を施す日本の伝統工芸だ。茶道が盛んだった時代、高価な茶器を大切に使うために発展した技法であり、元の割れ目を隠すのではなく、むしろ際立たせるのが特徴である。そのため、金継ぎは「侘び寂び」という日本独自の美意識——「不完全・無常・不完全さの美」を体現しているとも言われている。

しかし現在、「侘び寂び」という言葉は、日本文化に興味を持つ外国人の方がより口にするようだ。そして、金継ぎとその哲学もまた世界へと広まり、「日本文化」として外国人による独自の解釈を経て、日本へと逆流するようになった。

西洋における金継ぎへの好奇心は、Googleトレンドのデータによると、2012年頃から現れ、その後「kintsugi」という検索ワードの人気は増加し続け、2024年10月にピークを迎えた。この12年間で、検索量の増加に影響を与えた出来事は数多い。これらを振り返ると、西洋における金継ぎは「メン

郭小軒

タルヘルス」「ウェルビーイング」「自己受容」「多様性」「サステナブル」「ビジネス戦略」などと結びつけられ、ライフスタイル哲学の象徴ともなっていることがわかる。

一方、発祥地である日本では、金継ぎの魅力はより具体的で、実用的なものだった。「金粉蒔きは最後の装飾で、そこに至る修理工程が大切です」と話すのは、漆を使った金継ぎの技法を教える漆芸作家・高橋香葉氏。仕上げ



temas como "saúde mental", "bem-estar", "auto aceitação", "diversidade", "sustentabilidade" e "estratégia de negócios", e se tornou um símbolo de uma filosofia de estilo de vida.

Enquanto isso, em seu local de origem, no Japão, o valor do *Kintsugi* era mais concreto e prático.

– A pulverização do pó de ouro é o processo de finalização. Para isso, o processo de restauração é muito importante para esta etapa – diz a artista de *Kintsugi* Takahashi Kayo, que ensina a técnica utilizando o *urushi* (laca japonesa). Para os retoques finais, podem ser utilizados não apenas o pó de ouro, mas também uma combinação de *urushi* com pigmentos metálicos, minerais e outros tipos pigmentos, podendo utilizar até a própria cor natural do *urushi*.

– Acho que gosto de escolher conforme a combinação com cada peça – diz a artista Takahashi.

Membro titular do Conselho de Artesanato do Japão, seus trabalhos também foram exibidos na 71ª Exposição de Artesanato Tradicional do Japão, realizada no Museu de Arte de Shimane.

Nas aulas de técnica de *Kintsugi* ministradas por Takahashi, muitos alunos trazem peças de cerâmicas com um grande valor pessoal, tanto para os próprios participantes quanto para os seus amigos e familiares. Entre eles, há alunas que estudam a técnica *Kintsugi* há mais de 10 anos.

– Talvez eu tenha apego à essa peça – diz uma aluna. Ao aprender a técnica de restauração, é possível manter os objetos de grande valor, como aquela peça que escolheu com cuidado, ou aquelas peças que estão cheias de memórias, e até mesmo aquela peça que gosta tanto que não consegue jogar, mesmo depois de quebra-la. Restaurar e continuar utilizando no dia a dia, esse é o valor transmitido pela técnica.

Sobre a fama do *Kintsugi* no exterior, Sra. Takahashi diz:

– Acho que, esse reconhecimento externo é um estímulo positivo. É como um passe de bola; essa visão do exterior nos faz redescobrir o que achamos óbvio no nosso cotidiano.

Houve um tempo em que o consumismo tomou conta no Japão, mas nos últimos anos houve um ressurgimento do interesse pelo *Kintsugi*.

– Percebo que o *Kintsugi* tornou-se mais comum nos restaurantes e cafés.



には金粉だけでなく、漆と他の金属粉、鉱物粉、顔料を組み合わせたり、漆そのものの色を生かしたりすることもできるが、「その器に合ったものが一番私は好きかな」と語る。日本工芸会の正会員である彼女の作品は、島根県立美術館で開催された第71回「日本伝統工芸展」にも出品されていた。

高橋氏が講師を務める金継ぎ講座には、多くの生徒が自分や友人・家族の大切な陶器を持ち込む。その中には、10年以上金継ぎを学び続けている生徒もいる。「物に対する執着があるのかな」と、一人の生徒は言う。金継ぎを学ぶことで、「選んで買ったもの」「思い出が詰まったもの」「割れても捨てられないほど気に入ったもの」を長く日常の中で使い続けられるようになり、そこに意味があるのだそうだ。

海外での金継ぎブームについて、高橋氏は「外から評価されることは良い刺激になっていると思います。キャッチボールみたいに、日本人が当たり前だと思っていたことが再認識されます」と話す。日本でも、かつては消費主義が主流だった時期もあったが、近年再び金継ぎに注目が集まっている。「飲食店や普通のカフェでも最近かなり浸透している」と実感します。必ずしも欠けて直しているものが失礼なものとは思われなくなってきています」と彼女は言う。

Servir algo restaurado não é mais considerado rude – diz ela.

Hoje, a cultura japonesa, que está se espalhando pelo mundo, é extremamente diversificada. Quando estrangeiros ouvem a palavra "Japão", o que vem à mente não é apenas a cultura tradicional japonesa, o anime e o mangá; mas inclui também a cultura gastronômica, lojas de conveniência, tecnologia, moda, música e muito outros itens. Assim, quanto mais uma cultura for reconhecida e amada no exterior, maior será o potencial de mudança e mais forte será a vitalidade que essa mudança gerará. *Kintsugi* é outro exemplo disso.



No objetivo do tema da "Exposição de Artesanato Tradicional Japonês" estava descrito da seguinte forma:

"A tradição é algo vivo e fluido, com uma essência eterna que nunca para, nem por um momento."

Urushi (laca japonesa) utilizada no Kintsugi

O *Urushi* utilizada em todas as etapas da técnica *Kintsugi* é uma seiva extraída da árvore da laca japonesa. Apenas cerca de 200 mililitros de laca podem ser extraídos de cada árvore, levando de 10 a 15 anos para que laca de alta qualidade possa ser colhida. Um exemplo é quando uma pessoa se machuca, sai sangue, e na cicatrização forma uma crosta. Nas árvores, também ocorre a cicatrização, onde se protegem a partir da seiva (laca) que sai da área machucada e endurece como uma cicatriz. Portanto, os artesãos que coletam a laca devem colher cuidadosamente cada gota, danificando as árvores com cuidado. Só esse processo, leva vários meses.



今日、世界に広まる日本文化は非常に多様である。日本と聞いて外国人が思い浮かべるものは、伝統文化やアニメ・漫画だけでなく、食文化、コンビニ、テクノロジー、ファッション、音楽など多岐にわたる。そして、海外で認知され、愛される文化が増えれば増えるほど、変化の可能性も広がり、その変化が生み出す生命力も強まる。金継ぎもまた、その一例であろう。

「日本伝統工芸展」の趣旨にはこう記されていた。

「伝統は、生きて流れているもので、永遠にかわらない本質をもちながら、一瞬もとどまることのないのが本来の姿であります。」



Um ponto em nossas vidas

O poder da transmissão da história e de saberes a partir da leitura

Carolina Momoe Miura

Perder-se em uma boa história é um tipo de entretenimento que permite transportar para outros mundos, explorar culturas diferentes e se aprofundar em temas variados. E, ao mesmo tempo, reduz o estresse e promove o bem-estar mental. Nos dias atuais, com toda a correria do dia a dia, ler um livro pode ser uma fuga mental. É como entrar no mundo da Alice no país das maravilhas.

Em Izumo, na província de Shimane, há um aconchegante e charmoso sebo que se chama *Qutoten*. Localizada dentro de uma rua comercial da cidade, a livraria se tornou um ponto de encontro entre leitores e curiosos da cultura e do conhecimento. O nome se deriva a partir dos “sinais de pontuações (em específico a vírgula e o ponto final)”, que em japonês se chama *kutōten*. A livraria é gerenciada pelo Sr. Shimada e pela Sra. Kurihara que são amantes de livros e trabalham para construir uma sociedade mais



consciente e justa. Ambos, vindos de fora da cidade, ficaram encantados com a tranquilidade da região e decidiram abrir a tão sonhada livraria em Izumo.

生活に句読点を — 読書を通じて歴史と知識を伝えるカー

ミウラ カロリナモモエ

私にとって、本を読むことはその物語に入り込み、あらゆる世界に触れ、異なる文化を発見し、精神的なストレスを軽減してくれる大切な娯楽です。まるで、不思議な国のアリスのような異世界に迷い込む気分になります。

島根県の出雲市には、アットホームで愛らしい古本屋「句読点」があります。市内の商店街に位置するこの本屋は、2021年にオープンし、読書好きが集まる場所となっています。この書店は、より公正な社会を築くために活動している本好きの嶋田さんと栗原さんによって運営されています。二人とも、県外出身でありながら、出雲市の落ち着いた生活にあこがれて、夢に見ていた本屋さんをここで開く事にしたのです。嶋田さんは、句読点のない文章が読みにくく解釈しにくいと同じように、私たちの生活において、本の存在は必ずしも必要ではないかもしれないが、本がないと生活が極めて単調になり、生きづらくなる可能性があると言います。このように、句読点という名の書店は人々の生活の中の句読点となり、物事の意味と新しい考え方を与えることを目指していると語っています。

お店の棚には、希少な絶版本や、時代を感じる物語、様々なジャンルの本が丁寧に整理され、置かれています。誰かにとっては懐かしく感じられ、逆に新鮮な印象を受ける人もいます。

古本以外にも、厳選された新刊本を販売するコーナーもあり、素朴さと現代的な雰囲気が楽しめる興味深い場所です。読書会、ライブ、手芸等のイベントも開催しており、幅広い年齢層のお客さんが訪れます。このような環境は、読者同士の交流を促進し、人々の出会いの場となり、知識の普及に繋がると思います。

私は、「Only Reading Club」という読書イベントが特に好きです。この読書会では、既に読んだ本や棚の奥にしまっておいた未読の本を持ち寄って、2時間かけてじっくり読むというイベントです。その後、他の参加者とそれぞれの本を紹介し合い、なぜその本を選んだのかという理由や感想を共有します。長時間の読書の後に栗原さんが用意してくださる軽食を食べて、おしゃべりする時間が居心地いいです。

句読点のような古本屋は、廃棄される可能性があった作品に新たな価値を与え、より意識的で持続可能な消費を促進しています。ブラジルでも、様々な古本屋が存在し、古き良き文学作品、忘れてはいけない植民地時代の歴史や、移民の歴史など、「Brazil」というアイデンティティを守る役割をしていると思います。

嶋田さんの見解では、この情報とスピード重視の世界で、私たちは不必要

Segundo o Sr. Shimada, assim como uma frase sem pontuação pode dificultar a leitura e a interpretação, em nossas vidas, a presença de um livro, pode não ser uma necessidade, mas a falta de um livro, pode transformar a vida extremamente monótono e difícil de se viver. Dessa forma, a livraria *Qutoten* pretende ser um ponto na vida das pessoas, dando significados e novas formas de pensar.

Nas estantes da livraria, estão organizados com cuidado, livros usados que reúnem edições raras, esgotadas ou mesmo exemplares com anotações e dedicatórias que contam histórias únicas. Para alguns, pode ser nostálgico, e para outros, pode ser um conteúdo novo a ser adquirido. Além de atuar como sebo, há uma parte da livraria que disponibilizam livros novos que são selecionados de forma atenciosa, dando um ar interessante de mistura entre o rústico e o contemporâneo. Na loja é realizado também eventos literários, musicais e artesanatos, permitindo a participação de clientes de diversas idades. O ambiente promove uma troca entre os leitores, funcionando como pontos de encontro para apaixonados por literatura, incentivando a disseminação do conhecimento e o gosto pela leitura. Eu particularmente, gosto do evento de leitura "Only Reading Club", onde você traz um livro que esteja lendo ou aquele livro que ficou guardado no fundo da estante, e dedica 2 horas para uma profunda leitura. Após isso, os participantes se juntam, e cada um apresenta o livro, explicando o motivo de tê-lo escolhido e as suas considerações. Sou apaixonada pela refeição que a Sra. Kurihara prepara para comermos e conversarmos após a longa hora de leitura.

Os sebos, como a *Qutoten*, são responsáveis por dar uma nova vida a obras que poderiam ser descartadas, promovendo um consumo mais consciente e sustentável. No Brasil também há diversos sebos que desempenham um papel sustentável e de grande importância na preservação da identidade do "Brasil", como as boas e velhas obras



literárias, a história colonial do país que não deve ser esquecida e a história da imigração que conta a diversidade do país.

Na visão do Sr. Shimada, hoje em dia, no mundo da rapidez e das informações, estamos constantemente cortando coisas que são desnecessárias. Mas um mundo só com o que é "necessário", não seria interessante. A preservação do saber e da memória literária é de extrema importância para criarmos uma sociedade culta, consciente e sonhadora.

Com esperança, o Sr. Shimada e a Sra. Kurihara através da amada livraria *Qutoten*, realizam diversos eventos não apenas para ensinar sobre a importância dos livros, mas para mostrar como a conexão e o diálogo são importantes e interessantes para o aprendizado. Que tal uma visita na livraria?



なものをどんどん削ぎ落として生きています。しかし、「必要なもの」だけが存在する世界は面白くないのです。本は、知識、文学、歴史を守り次世代へ伝え、文化的で夢のある社会を創造する上で極めて重要なアイテムです。

句読点という愛される書店を経営する嶋田さんと栗原さんは、このような思いを持って、本の大切さだけでなく、交流や議論を通して学ぶ楽しさを分かってもらえるようにと、お店で様々なイベントを開催しています。是非、足を運んでみてはいかがでしょうか。

Uma revista sobre a

Província de Shimane, Japão <https://www.pref.shimane.lg.jp/bunkakokusai/>

Em Shimane

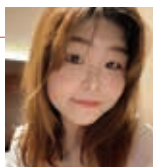
Edição: Carolina Momoe Miura

Editora: Divisão Cultural e Internacional, Departamento de Meio Ambiente e Cotidiano, Governo da Província de Shimane

Para dúvidas ou comentários sobre a revista, contate-nos em:

bunka-kokusai@pref.shimane.lg.jp

発行: 島根県環境生活部文化国際課



Bianca Chan



Guo Xiaoxuan



Carolina M Miura



Hyeyeong Park



Tang Cong